

# Inhalt

**ATTILA BOMBITZ, CHRISTOPH LEITGEB, LUKAS MARCEL VOSICKY**

- Rezeptionswege zeitgenössischer österreichischer Literatur in Mitteleuropa. Eine Orientierung . . . . . 9

## Vier Länder im Überblick: Viele Rezeptionen oder eine Rezeption?

**MIKLÓS GYÖRFFY (BUDAPEST)**

- Rezeption mit Lücken – Die zeitgenössische österreichische Literatur in Ungarn . . . . . 23

**JAROSLAW LOPUSCHANSKYJ (DROHOBYČ)**

- Zur Rezeption und Relevanz der österreichischen Gegenwartsliteratur in der Ukraine . . . . . 41

**VOLHA HRONSKAYA (MÏNSK)**

- Österreichische Gegenwartsliteratur im Dialog mit dem belarussischen Literaturraum: Rezeption, Typologie, Übersetzung . . . 61

**MAJA RAZBOJNIKOVA-FRATEVA (SOFIA)**

- Jenseits von Bernhard und Handke. Betrachtungen über die Präsenz österreichischer Gegenwartsliteratur in Bulgarien . . . . . 77

## Institutionen, Mechanismen und Filter der Rezeption

**TYMOFIY HAVRYLIV (L'VIV/LEMBERG)**

- Das österreichische Drama. Die Geschichte des österreichischen Theaterstücks in Ukrainisch im Kontext der Übersetzungsliteratur . . 93

**ELEONORA RINGLER-PASCU (TIMIȘOARA/TEMESWAR)**

- „Alles ist Karikatur“. Thomas Bernhards Tragikomödien auf den Bühnen Temeswars . . . . . 109

**ZSUZSA BOGNÁR (BUDAPEST)**

- Österreichische Geschichten in ungarischen Literaturzeitschriften . 123

**EDIT KOVÁCS (BUDAPEST)**

- Jenseits von Bernhard, Handke und Jelinek. Österreichische  
Gegenwartsliteratur in Ungarn: Eine Skizze und drei Fallbeispiele . . . 145

**Die „Klassiker“ österreichischer Gegenwartsliteratur**

**ATTILA BOMBITZ (SZEGED)**

- „(Nie wieder Ungarn.) (?)“ oder Noch einmal für Handke.  
Eine rezeptions- und wirkungsgeschichtliche Analyse. . . . . 165

**EDIT KIRÁLY (BUDAPEST)**

- Mit Handke beginnen, mit Bayer aufhören: Esterházys literarische  
Reise *Donau abwärts* . . . . . 187

**ÁDÁM SZINGER (SZEGED)**

- Modalitäten einer literarischen Begegnung:  
Über die ungarische Rezeption von Thomas Bernhard. . . . . 205

**BEATE SOMMERFELD (POZNAŃ/POSEN)**

- Nachschimpfer und Stimmenimitatoren –  
die polnischen Bernhard-Nachwirkungen. . . . . 219

**ZOLTÁN SZENDI (PÉCS/FÜNFKIRCHEN)**

- Zur Rezeption von Ernst Jandl in Ungarn. . . . . 235

**Übersetzte Kriegsvorgänge**

**ANNA MAJKIEWICZ (CZĘSTOCHOWA)**

- Österreichische (Post-)Holocaust-Literatur in Polen  
(Elfriede Jelinek, Robert Schindel, Christoph Ransmayr) . . . . . 255

**MAGDOLNA OROSZ (BUDAPEST)**

- Vaterfiguren, Familiengeschichten: Erinnerung,  
Vergangenheitsverarbeitung in der österreichischen und  
ungarischen Gegenwartsliteratur . . . . . 269

**MATJAŽ BIRK, ANJA UREKAR OSVALD (MARIBOR/MARBURG)**

- Slowenische Rezeption der österreichischen Gegenwartsliteratur:  
Maja Haderlap und die slowenische Kärntner Literatur . . . . . 287

**MILKA CAR (ZAGREB)**

- Zur transkulturellen Rezeptionsgeschichte Norbert Gstreins  
in Kroatien . . . . . 311

## Gesellschaftspolitik im Dialog

**ZDENĚK PECKA (ČESKÉ BUDĚJOVICE/BUDWEIS)**

- Tschechische Wege des österreichischen Schriftstellers  
Michael Stavarič . . . . . 329

**ANDREA HORVÁTH (DEBRECEN)**

- Ungarische Rezeption von österreichischen Autorinnen:  
Auf den Spuren von Ingeborg Bachmann, Barbara Frischmuth  
und Elfriede Jelinek . . . . . 341

**JOANNA ŁAWNIKOWSKA-KOPER (CZĘSTOCHOWA)**

- Zur Präsenz Barbara Frischmuths in Polen . . . . . 353

**SŁAWOMIR PIONTEK (POZNAŃ/POSEN)**

- Die Rezeption der Texte Robert Menasses in Polen. . . . . 367

Abstracts . . . . . 393

Kurzbiografien . . . . . 401